

CURRICULUM VITAE

Myriam VIEN



TITOLI ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Data	2013-2019
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	DOTTORATO DI RICERCA in lingua e letteratura francese (Doctorat ès arts).
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Université McGill (Montréal, Canada) Ricerca universitaria. Tesi di dottorato : “L’obsession de la laideur dans le roman québécois”. Direzione : Michel Biron
Qualifica conseguita	Dottore di ricerca
Data	2011-2013
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Laurea magistrale in studi francesi (Maîtrise ès arts)
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Université McGill (Montréal, Canada) Lingua, linguistica, letteratura francese e francofona. Tesi di laurea : “Formes et figures du grotesque dans La Grande Tribu : C’est la faute à Papineau! de Victor-Lévy Beaulieu”- Direzione : Michel Biron
Qualifica conseguita	Dottore Laurea magistrale
Data	2008-2011
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Laurea triennale in studi letterari francesi (Baccalauréat)
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Lingua, linguistica, letteratura francese e francofona.
Qualifica conseguita	Dottore Laurea triennale.

ESPERIENZE LAVORATIVE E DI RICERCA

a) incarichi accademici

Date	a.a. 2020-2021
Struttura	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Tipo di impiego	Lettrice di scambio
Principali mansioni e responsabilità	Attività di ricerca in lingua e cultura francese e francofona (Québec) Organizzazione di seminari, conferenze e eventi a carattere scientifico e di ricerca Didattica frontale
Date	a.a. 2019-2020
Struttura	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Tipo di impiego	Lettrice di scambio
Principali mansioni e responsabilità	Attività di ricerca in lingua e cultura francese e francofona (Québec) Organizzazione di seminari, conferenze e eventi a carattere scientifico e di ricerca Didattica frontale

**b) membro di comitati
scientifici e editoriali**

Date	Dal 2021
Centro di ricerca / rivista	Università degli Studi di Firenze
Principali responsabilità	Unità di ricerca «Lessico multilingue dei beni culturali» Membro del gruppo di lavoro "Lingua francese"
Date	Dal 2020
Centro di ricerca / rivista	L'association internationale des études québécoises
Principali responsabilità	Membro
Date	Dal 2019
Centro di ricerca / rivista	Interfrancophonies. Revue des littératures et des cultures d'expression française
Principali responsabilità	Rivista scientifica ANVUR Membro del comitato di redazione
Date	Dal 2019
Centro di ricerca / rivista	CISQ – Centre interuniversitaire d'études québécoises
Principali responsabilità	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Membro – Lettore di scambio Mansioni: ricerca, organizzazione di eventi scientifici
Date	Dal 2015
Centro di ricerca / rivista	Cahiers Victor-Lévy Beaulieu
Principali responsabilità	Rivista scientifica Membro del comitato editoriale
Date	Dal 2014 al 2019
Centro di ricerca / rivista	Société d'études beaulieusiennes (SÉB) – Montréal (Canada)
Principali responsabilità	Membro del Consiglio di amministrazione

**c) ricerca: seminari e
conferenze**

Data	7 juin 2021
Luogo	Università degli Studi di Torino
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione su "L'engagement des écrivains québécois"
Data	20-22 maggio 2021
Luogo	Università degli Studi di Trento
Comunicazione / organizzazione	Membro del comitato organizzativo. Convegno internazionale del Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi "Regards croisés sur le Québec et la France"
Data	22 maggio 2021
Luogo	Università degli Studi di Trento
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione su "Ben là j'parle p'tet' pas le français de France, mais oui je parle français" : sous- titrage et traduction intralinguale dans le film <i>Mommy</i> de Xavier Dolan » - Convegno internazionale del Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi "Regards croisés sur le Québec et la France"
Data	10 maggio 2021
Luogo	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Comunicazione / organizzazione	Seminario su « Montréal : ville multiculturelle ou interculturelle » (corso: French Mediation – Paola Puccini)

Data	30 novembre 2020
Luogo	Università degli Studi di Trieste
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione su “Regard sur le français québécois : une langue maghanée?”
Data	11 novembre 2020
Luogo	Università degli studi di Genova
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione su “Regard sur le français québécois : une langue maghanée?”
Data	Ottobre-novembre 2020
Luogo	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Comunicazione / organizzazione	L’appel de la race de Lionel Groulx et Les lettres chinoises de Ying Chen (12 ore) Ciclo di incontri (corso: Letterature francofone – Anna Soncini)
Data	3 e 6 aprile 2020
Luogo	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Comunicazione / organizzazione	Seminario « Montréal Inclusive : regard sur le plan d’action <i>Montréal Inclusive 2018-2021</i>
Data	6 marzo 2020
Luogo	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione su « Montréal : ville multiculturelle ou interculturelle » (French Mediation – Paola Puccini)
Data	28 marzo 2019
Luogo	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione su « Regard sur le français québécois : une langue maghanée? » (French Linguistics – Valeria Zotti)
Data	Ottobre-novembre 2019
Luogo	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Comunicazione / organizzazione	Ciclo di incontri (Letterature francofone – Anna Soncini) <i>La cité dans l’oeuf</i> de Michel Tremblay e <i>Les enfants du Sabbat</i> d’Anne Hébert (12 ore)
Data	27-28 aprile 2017
Luogo	Bibliothèque et Archives nationales du Québec (Vieux-Montréal)
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione: « Victor-Lévy Beaulieu et la pratique de l’archive », Convegno: « Les formes populaires de l’oralité chez Victor-Lévy Beaulieu », organisé par la SÉB en collaboration avec le CRILCQ et BANQ
Data	22 gennaio 2016
Luogo	Université Laval, Québec
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione: « La défiguration d’Angéline de Montbrun », Convegno: «“Il y a en moi une force étrange” Contemporanéités d’Angéline de Montbrun et de Laure Conan »
Data	6 dicembre 2016
Luogo	Université McGill
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione: « Métamorphoses du laideron dans le roman québécois (1945-1966) », Giornata di studi del TSAR « Le roman au futur antérieur. Filiations et continuités du roman québécois (1945-1970) »
Data	24-25 gennaio 2013 Université de Montréal
Luogo	Comunicazione: «Entre la poésie et le terrorisme : La Grande tribu : c’est la faute à Papineau », Convegno internuniversity bilingue: “Action radicale, sujet radical : Racines, Représentations, Symboles et Créations / Radical Acton, Radical Subject : Roots, Representations, Symbols and Creations”

Data	18 ottobre 2013
Luogo	Université du Québec à Montréal
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione: «Jouir, s'éjouir, se réjouir ; la conversion positive de la sexualité dans La Grande Tribu : c'est la faute à Papineau de Victor-Lévy Beaulieu »; Convegno: « Victor-Lévy Beaulieu, le sexe et le genre »
Data	12-14 agosto 2013
Luogo	Université Sainte-Anne , campus de Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse)
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione: « Victor-Lévy Beaulieu sur James Joyce : la tour de Babel réinventée », Convegno APLAQA 2013 « Franchir les frontières de l'exiguïté : lieux de rapprochement dans les littératures minoritaires »
Data	22-23 novembre 2012
Luogo	Université McGill, Montréal
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione: «Victor-Lévy Beaulieu, disciple de Jacques Ferron : entre dévotion et dévoration » , 5e Convegno de l'ADELFIES «Génération(s) »
Data	16 novembre 2012
Luogo	École normale supérieure, Paris, France
Comunicazione / organizzazione	Comunicazione: « Victor-Lévy Beaulieu : une écriture de la fureur ou comment "enquébécoiser" la langue française. Étude des manuscrits de La Grande Tribu »; Convegno: «Bien écrire/Mal écrire : écrire en "périphérie" de la norme»

d) pubblicazioni scientifiche Si veda l'allegato.

ATTIVITÀ DIDATTICHE

a) Incarichi di docenza in corsi universitari nel SSD L-LIN/04

Anno accademico	a.a. 2020-2021
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Laurea Magistrale in Letterature moderne, comparate e postcoloniali Laurea Magistrale in Lingua e cultura italiane per stranieri
Incarico	Professoressa a contratto
Insegnamento	30082 - LINGUA FRANCESE (LM) - 9 cfu (60 ore)
Anno accademico	a.a. 2020-2021
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Laurea in Scienze politiche, sociali e internazionali Laurea in Sviluppo e cooperazione internazionale
Incarico	Professoressa a contratto
Insegnamento	74778 - LINGUA FRANCESE (8 CFU) (A-L) - 8 cfu (30 ore)
Anno accademico	a.a. 2020-2021
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Laurea in Scienze politiche, sociali e internazionali Laurea in Sviluppo e cooperazione internazionale
Incarico	Professoressa a contratto
Insegnamento	74778 - LINGUA FRANCESE (8 CFU) (M-Z) - 8 cfu (30 ore)
Anno accademico	a.a. 2020-2021
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna Laurea in Antropologia, religioni, civiltà orientali
Incarico	Professoressa a contratto

Insegnamento	67036 - FRANCESE 2 - 6 cfu (30 ore)
Anno accademico	a.a. 2020-2021
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Incarico	Laurea Magistrale in Culture Letterarie Europee
Insegnamento	Tutor didattico Tutorato in lingua francese (100 ore)
Anno accademico	a.a. 2020-2021
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Incarico	CDL: Laurea in Lingue e letterature straniere; Corso di Laurea in Lingue, mercati e culture dell'Asia
Insegnamento	Lettrice di scambio Lingua e linguistica francese 3 – Esercitazioni linguistiche – Gruppo A (40 ore)
Anno accademico	a.a. 2020-2021
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Incarico	CDL: Laurea in Lingue e letterature straniere; Corso di Laurea in Lingue, mercati e culture dell'Asia
Insegnamento	Lettrice di scambio Lingua e linguistica francese 3 – Esercitazioni linguistiche – Gruppo B (40 ore)
Anno accademico	a.a. 2019-20
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Incarico	CDL: Laurea in Lingue e letterature straniere; Corso di Laurea in Lingue, mercati e culture dell'Asia
Insegnamento	Lettrice di scambio Lingua e linguistica francese 3 – Esercitazioni linguistiche – Gruppo A (40 ore)
Anno accademico	a.a. 2019-20
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Incarico	CDL: Laurea in Lingue e letterature straniere; Corso di Laurea in Lingue, mercati e culture dell'Asia
Insegnamento	Lettrice di scambio Lingua e linguistica francese 3 – Esercitazioni linguistiche – Gruppo B (40 ore)
Anno accademico	a.a. 2019-20
Università	Alma Mater Studiorum – Università di Bologna
Incarico	CDL: Laurea in Scienze politiche, sociali e internazionali
Insegnamento	Lettrice di scambio Lingua Francese Esercitazioni linguistiche – livello avanzato (30 ore)

b) Relazione e correlazione di tesi di laurea in atenei italiani nel SSD L-LIN/04 a.a. 2020-2021

RELATORE – Tesi in Lingua francese su: “La lingua e la cultura italiana a Montréal: il lavoro dell’Istituto Italiano di Cultura e del Comitato della Società Dante Alighieri in contesto francofono”; presentata da Rebecca Bozzani; Relatore: Myriam VIEN. Università di Bologna; correlatore: Fernando Funari. Università degli Studi di Firenze.
Data di discussione: luglio 2021

RELATORE – Tesi in Lingua francese su: “Il plurilinguismo ne Les enfants du Sabbat di Anne Hébert: Analisi e proposta traduttiva”; presentata da Andrea Ciripicchio; Relatore: Myriam VIEN; correlatore: Fernando Funari. Università degli Studi di Firenze.
Data di discussione: marzo 2021

RELATORE – Tesi in Lingua francese su: “(titolo provvisorio) Traduzione di Paul au Parc di Michel Rabagliati”; presentata da Emilio Pezzimenti; Relatore: Myriam VIEN. Università di Bologna; correlatore: Fernando Funari. Università degli Studi di Firenze.

Data di discussione: settembre 2021

RELATORE – Tesi in Lingua francese su: “Traduzione di Les Lettres chinoises di Ying Chen ”; presentata da Aurora Carli; Relatore: Myriam VIEN; correlatore: Fernando Funari. Università degli Studi di Firenze.
a.a. 2020-2021

RELATORE – Tesi in Lingua francese su: “(titolo provvisorio) La glottofobia : confronto tra la Francia e l’Italia”; presentata da Jasmine La Rocca; Relatore: Myriam VIEN; correlatore: Fernando Funari. Università degli Studi di Firenze.
a.a. 2021-2022

RELATORE – Tesi in Lingua francese su: “(titolo provvisorio) Les études québécoises en Italie”; presentata da Antonio d’Arcangelo; Relatore: Myriam VIEN; correlatore: Fernando Funari. Università degli Studi di Firenze.
a.a. 2021-2022

CORRELATORE – Tesi in Lingua francese su: “Le rôle des peuples amérindiens dans le “Crépuscule des Arcanes” de S. Chartrand”; presentata da Miriam Iacomucci; Relatore: Prof.ssa Anna Paola Soncini Fratta ; correlatore: Myriam Vien. Università di Bologna
Data di discussione: marzo 2021

CORRELATORE – Tesi in Lingua francese su: “L’influence de la culture francophone sur l’immigration au Québec”; presentata da Valentina Giovani; Relatore: Fernando Funari. Università di Bologna correlatore: Myriam VIEN; Università di Bologna
Data di discussione: autunno 2020

CORRELATORE – Tesi in Lingua francese su: “ La politique linguistique à Radio-Canada : du français normatif à la variété québécoise dans les bulletins de nouvelles”; presentata da Marica Zingaro; Relatore: Valeria Zotti. Università di Bologna; correlatore: Myriam Vien Università di Bologna
Data di discussione: autunno 2020

**c) Attività didattiche
all’estero
nel SSD L-LIN/04
a.a. 2018-19**

Docenza (professeur titulaire)

Cours de français 1002 — **Insegnamento di lingua francese e cultura quebecchese**

Western University (French Immersion School – Trois-Pistoles)

a.a. 2016-17

Docenza (professeur titulaire)

Corso FREN 355 — **Insegnamento di lingua e cultura francese**

Département de langue et littératures françaises, Université McGill

a.a. 2015-16

Assistenza alla didattica (Teacher Assistant)

Corso FREN 252 — **Insegnamento di lingua francese e cultura quebecchese**

(responsabile : Prof. Michel Biron)

Département de langue et de littérature françaises, Université McGill, Montréal

a.a. 2014-15

Assistenza alla didattica (Teacher Assistant)

Corso FREN 251 — **Insegnamento di lingua e cultura francese**

(responsabile : Prof. Pierre Folliet)
Département de langue et de littérature françaises, Université McGill, Montréal

a.a. 2014-15 **Assistenza alla didattica** (Teacher Assistant)
Cours FREN 250 — ***Insegnamento di lingua e cultura francese***
(responsabile : Prof. Normand Doiron)
Département de langue et de littérature françaises, Université McGill, Montréal

**d) altre esperienze
didattiche**

a.a. 2018-19 **Assistente di lingua francese** presso scuola superiore (York, Regno Unito),
Échanges Azimut

2008 **Assistente di lingua francese** presso scuola superiore (centre d'aide à
l'apprentissage), Cégep de Sainte-Foy

**CAPACITÀ E
COMPETENZE
PERSONALI**

**Competenze
linguistiche** Francese: madrelingua
Italiano: ottimo
Inglese: ottimo

**Competenze
organizzative** Esperienza nell'organizzazione di eventi scientifici (seminari, convegni,
conferenze)
Esperienza nel coordinamento di pubblicazioni scientifiche e progetti editoriali
di livello universitario

**Competenze
informatiche** Ottima conoscenza del Pacchetto Office, di Macintosh e di Internet.
Ottima conoscenza di programmi per il trattamento automatico del linguaggio.